

Fundadores:

† F. Solano González
† Leandro Duarte

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 20 de ENERO de 1960.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

NOTAS BREVES

MINISTRO INTERINO DE SALUD PUBLICA —

Ha sido designado por el P.E. Ministro interino de Salud Pública y Bienestar Social el Ministro de Industria y Comercio Dr. Fabio Da Silva.

AUMENTO DE SALARIOS —

Desde el 1º de Enero corrte. ha entrado en vigencia la Resolución del H. Consejo Nacional de Coordinación Económica, por la cual se autoriza un aumento del 10% sobre la base de los salarios mínimos vigentes en cada rama de la industria y el comercio, en todo el país.

NUEVO EMBAJADOR EN BRASIL —

En reemplazo del Dr. Hipólito Sánchez Quell ha sido designado por el S. Gobierno de la Nación Embajador Extraordinario y Ministro Plenipotenciario ante el gobierno del Brasil, el Dr. Luis González Milto, Decano de la Facultad de Derecho.

IMPORTACION DE CEBOLLAS

En fecha 11 del corrte. se dispuso por decreto del P. E. levantarse la prohibición de importación de cebollas, establecida por decreto de fecha 23 de octubre de 1959, por haber desaparecido las razones que determinaron dicha prohibición.

EMBAJADOR EN CHILE —

El Dr. Raul Peña, Ministro de Salud Pública y Bienestar Social, que por muchos años también ejerció la Secretaría de Estado de Educación en el Gabinete del General Stroessner, ha sido designado Embajador del Paraguay ante el gobierno de Chile.

FABRICA DE PAPEL —

Una información periodística asegura que en el mes de Marzo próximo será inaugurada la primera fábrica de papel en nuestro país, instalada en el Km 37 del ramal Borja—Abai, en los establecimientos que posee la firma Fassardi en dicha localidad.

Notas edilicias

El sábado ppdo. con la colaboración del vecindario del Bañerío se procedió a vaciar ésta otrora hermosa piscina y lugar de recreo, por muchos años abandonada.

Según informes que nos fueron proporcionados por el Sr. Marcelo Casañas, en breve será totalmente restaurado con la colaboración del Comando de Ingeniería General don Juan M. Careaga, quien para el efecto enviará ingenieros y maquinarias especiales.

Llegara igualmente un equipo de 50 conscriptos de ingeniería para proseguir los trabajos comenzados: empedrados, plaza de los Héroes, etc. bajo el mando del Cap. Ing. Arza y Tte. Ramírez.

Aniversario de la gran batalla de Nanawa

Dos veces fué atacado el Fortín Nanawa en el Chaco Paraguayo, del 20 al 24 de Enero y del 4 al 6 de Julio de 1933. En ambas, el heroísmo del Ejército Paraguayo rayó a gran altura, desalojando al invasor.

Para evocar la gloriosa hazaña del 20 de Enero, en la Capital el Regimiento Tuyuti organiza para hoy una serie de actos conmemorativos, que han de iniciarse con una solemne misa a celebrarse en el Oratorio de la Virgen de la Asunción y Panteón de Los Héroes, luego una audición radial por la emisora del Estado a cargo del General de Div. Francisco Andino y finalmente una reunión de camaradería en el local del Círculo de Jefes y Oficiales Retirados de las FF. AA. de la Nación.

Al Sr. Ministro de Defensa Nacional

Villarrica, Enero 15 de 1960
Señor Ministro de Defensa Nacional, General Marcial Samaniego—Asunción.

Para ilustración de S. E., acompaño copia de una denuncia referente al secuestro de una niña guayakí, raptada por haber los de su tribu robado alguna mandioca de un vecino de la Colonia Eugenio A. Garay.

Me es grato informar al Señor Ministro que el haber sido rescatada la menor mencionada y depositada en el Hogar San José de esta ciudad, y procesado su raptor, se debe al celo del señor Alcalde de la Col. E. A. Garay, la buena voluntad del personal superior de la Delegación de Gobierno del Guairá, y la actividad del Sr. Juez de Instrucción de esta Ciudad, quienes intervinieron con rapidez y energía al tener conocimiento del hecho.

Sin otro particular, saludo al Sr. Ministro con mi mayor consideración.

León Cadogan

Instantáneas ...

Si, leí en EL SURCO y en primer término la carta de don León Cadogan al Director de "El País", denunciando el plagio de que fué objeto una de sus numerosas producciones

— Bueno, esa "perla" no era la única en esa sección "Páginas para su libro", pues también leí un artículo sobre Félix Pérez Cardozo, calado sobre datos biográficos, anécdotas, y artículos que Federico Riera dedicara en un opúsculo al gran músico desaparecido.

— Otro tema llamativo: el de la Universidad. Por eso mismo debe debatirse exhaustivamente y comenzar por fortalecer sus bases naturales que son los colegios de Enseñanza Secundaria, hoy de funcionamiento harto

La segunda Universidad Nacional en Villarrica por RAUL FARIÑA B. XII

— Un valor de la nueva generación o hijo dilecto del Guairá se pronuncia sobre nuestra encuesta enjundiosamente, el Dr. Teófilo Fuentes Suligoy. Luego de siete años y medio de estudios en el Viejo Mundo, egresó de la muy ilustre Universidad de Salamanca con el título de Abogado. Asimismo realizó estudios especializados graduándose en Economía y Finanzas, como también en Sociología.

Expresa el Dr. Fuentes Suligoy:

Dirigido por el Dr. Raúl Fariña prosigue esta encuesta de opiniones sobre la posibilidad de una Universidad en Villarrica.

Invitado a participar en ella, gustoso lo hago, agradeciendo la deferencia y felicitando tanto al Dr. Fariña como a EL SURCO esta noble y laudable campaña que resume la suprema aspiración de nuestra ciudad.

Indudablemente esta campaña ha sembrado inquietud en nuestro ambiente. En una reunión del Rotary Club a la que honrosamente fui invitado se suscitó un interesante diálogo sobre el mismo tema. Hubo coincidencias en que Villarrica va caminando seriamente hacia una Universidad, por lo menos a largo plazo. La diferencia de opiniones se centró sobre la necesidad y conveniencia actual de la misma y sobre las posibilidades prácticas de su realización. La Universidad es una institución cumbre producto a su vez de otras instituciones, principalmente de los colegios secundarios; de allí la importancia de que éstos funcionen bien, para que sea posible la Universidad.

Sugiero, como primer paso en la evolución hacia una Universidad, la creación de Centros de enseñanza universitaria con el nombre de Institutos o Academias, centros que podrán ser incorporados a la Universidad de Asunción ya sea reconociéndoles carácter oficial, o admitiéndolos en exámenes especiales a sus alumnos. Se debe comenzar naturalmente por el ingreso y 1er. curso y podrán funcionar en colegios secundarios; contamos con profesores y alumnos para este primer paso. Ya más adelante, cuando se obtenga un alto porcentaje de aprobados, cuando aumente el número de alumnos que decidan quedarse a estudiar en estos Centros se podrá pedir la ampliación de nuestros locales, una reglamentación especial y en final una Universidad en toda regla.

Se puede realizar esta experiencia con las facultades de Derecho, Filosofía y Letras y tal vez Medicina.

Cualquier otra solución podrá ser más brillante y sugestiva, pero práctica e irrealizable. Es necesario conocer bien la realidad y buscar las soluciones aptas.

deficiente.

De acuerdo; hay quienes terciando en el debate, opinan que, quizás como están las cosas, sería mejor una buena Escuela Técnica que cumpla cien por ciento su cometido.

— Cambiando nuevamente de tema, que tal encuentra la ciudad?

— Con efervescente entusiasmo. Resulta notable ver que dentro del ambiente de general incertidumbre las columnas paracorriente de alta tensión de la CLYFSA, van bajando la tensión general Válgame, para terminar, la paradoja.

CRONISTA

Cáritas-Paraguay

DIOCESIS DE VILLARRICA

Pasada ya casi un año de intensos y extensos trabajos de organización totalmente inicial, y de marcha ya casi normal en toda la inmensa Diócesis de Villarrica, a la par que en las otras seis Diócesis del Paraguay, la gran Obra de Beneficencia, llamada «Cáritas», que es una poderosa y permanente Ayuda Social Católica Internacional, se complace en aparecer semanalmente a la luz social, gracias a la valiosa colaboración ofrecida por la Propietaria del Periódico EL SURCO, quien siempre está impulsando generosa e infatigablemente toda Obra Social.

Cáritas de Villarrica, mediante esta social cooperación de dicho Periódico, se propone dar un broche de oro a sus sistemas de propaganda en las Ciudades y Pueblos, vale decir 1) a sus conferencias populares en guaraní, 2) a sus charlas en castellano a los diversos sectores sociales solidarios 3) a sus numerosos volantes de propaganda, 4) a su semanal radio difusión por la Radio Guairá, todos los domingos a las 10.15 horas, y 5) a sus frecuentes clases de instrucción sobre técnica moderna de toda Obra de Beneficencia, en especial, de Caritas Parroquia.

En adelante, estas propagandas e informes sobre los movimientos principales de Caritas Diocesana serán coronados con un breve artículo periodístico, con el título: CARITAS-PARAGUAY, y con algunos informes del gran movimiento semanal, llevando el título: CARITAS DE VILLARRICA INFORMA.

Por lo tanto, el Comité Diocesano Caritas de Villarrica, al agradecer a EL SURCO su generoso ofrecimiento, ruega a toda persona social y caritativa quiera ir enterándose de esta Asistencia Social, gozada ya en el Paraguay y en otras 57 Naciones, aprovechando todos estos medios de nuestra instrucción sobre Caritas. Muchas gracias y Feliz Año 60...

VILLA RICA DEL PASADO

Centenario de la Independencia

Para adherirse a la fecha, los extranjeros residentes en la ciudad, organizaron una reunión en el hotel Central.

Asistieron don Pedro Guggiarri, don Vicente Zuputovich, don Simón Mussi, don Arturo Voigt, don Juan Lombardi y otros más.

ROBO—Un Comisario de la Tablada se fugó con el dinero cobrado por impuestos municipales (2400 pesos) siendo nombrado en su reemplazo el señor E. Jara Casco.

Nupcias—En Junio de 1910, contraieron matrimonio la Srta. María Ruffinelli y el señor Ampelio Villalba

Otra Comisión—Pro Centenario fué electa en El Porvenir Guairésa compuesta por los señores Cosme Coda, Pedro Guggiarri, Francisco Ruffinelli, Claudio Gorostiaga, Pantaleón Benítez y Rafael Riviezzi.

BAILE—En la lujosa mansión de los esposos Mussi Couchonnal, se realizó un gran baile que los padres ofrecían "a la gentil Ana María" que lucía un hermoso traje que hacía resaltar su silueta y elegancia.

OPÁ MBAÉ MIMÍ

Jho'ù jhina burro pan dulce cuatiá entero re jheve, jha jhei chupè petei cabayù: Maerá pico re'ù pe cuatiá nde vyro, eipe'á na.

No, jhei burro, che co ajhá vaerá pyjharè akè placita pe, jha cuatiá yare nda icatui vei etè coagha ñasè pyjharè.

Trasque co a media ración voi yaicò, oimè gueteri la vyro pajhá co mundo apere, aipò ayunante, oyapó va huelga de hambre, ayenico jhecorei nde Ña Lovè.

Oficinista o afilá ro jhina tera jho'ù tererè, ya re piá ma, venga lúne.

Mbaereico ndereikè vei es cuela pe Joselin.

—Por que cine pe a aprendè jhetá ve mba'è.

Al cabo peina Ycuá Pytá oye arreglã ta, por que ché che meinby cuã upeipi na mondò veiva voi, osé ro guarã chupe montonera mba'è.

Alto jhei guardia urbana Telemaco pe. Alto jhei yevy, jha lo mismo nte ndo pytai, por que nico jha'è i carapè, jha oimo'á otro ndive la cuestión jhina ra'è.

Mbaéico la noticia fresca, compá.

—Ndaicua'ai. Emoingùe diario heladera pe reicua'á sé ro. Irònico, jhei jho'ù vacuè ca'aré cocido ro.

Jhepy eté pico yvoty Cerro pe.

Pico ndè, co la villa pe nico barato ña conseguì ya'è porã se ro guarã, a 30 guaraní jha mba'è la docena.

—Recuerdo che ama pe. A leé ramoité diario pe jhei: Cerro de Villarrica vendió a Flores en 150.000 guaraníes.

—La gran flauta. Jhetaité ma upeva, jhei i yuai mbojhapý va.

Trasque co mbyry'ai discurso acù mante ñajhendù mantereí radio pe. Què bárbara, jhei guaimi jhendyvã va.

Panamibí

AVISO

La Contaduría Municipal ruega a todas las personas beneficiadas con luz eléctrica suministrada por el grupo generador-gentilmente cedido por el Comando de Ingenieros para que se sirvan colaborar con la Municipalidad local, en el sentido de abonar una tasa para sufragar en parte los gastos que demandan el funcionamiento del referido grupo electrogeno, que tan importante servicio presta en estos momentos a esta ciudad.

Villarrica, 12 de enero de 1960.
CONTADOR GENERAL.

Torneo nocturno de futbol

Con singular éxito y con una iluminación muy mejorada con respecto a la fecha inaugural, prosigue el Torneo Nocturno de Futbol de Interbarrios, organizado por el Colegio Silesio, en su propio campo de Deportes.

El domingo pasado el "24 de Junio" (B. Estación) batió por 2 a 0 al Deportivo Ycuapytá y el Silesianitos equipo representante de la Entidad organizadora, empató 1 a 1 con el "3 de Febrero" del B. San Blas (Tablada).

Es extraordinario el entusiasmo que reina entre los miembros de los equipos participantes y entre la afición, que en cada fecha, acude a animar a sus equipos favoritos, enmarcando las competencias dentro de un ambiente de espontaneidad y marcado interés.

Club Olimpia

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

Se invita a los señores asociados a asistir a la Asamblea General Ordinaria a realizarse el 31 del corriente a las 9 horas en el local social para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA

Lectura de la Memoria y Balance del Ejercicio fenecido.

Renovación de la C.D.

Otros asuntos de interés.

La Comisión Directiva

CLYFSA

LLAMADO A INSCRIPCION DE USUARIOS PARA PAGO DE CONEXION

Lámase a inscripción de usuarios (particulares, organismos oficiales, profesionistas, comerciantes e industriales) interesados en el uso de energía eléctrica a los efectos de la reserva y la seguridad de la conexión a la red de distribución a medida de la respectiva habitación del servicio público de suministro de energía eléctrica. Se respetará el orden de inscripción.

Lugar de inscripción: Secretaría de CLYFSA. Cal. López entre Humaitá y Cnel. Bogado de 15 y 30 a 17 y 30 horas.

Villarrica Enero de 1960

AVISO IMPORTANTE AL PUBLICO

La casa PEDRO A. RODRIGUEZ comunica al público de Villarrica, haber recibido nuevos modelos de radios, combinados y toca discos de la afamada marca SIEMENS, procedencia alemana —que vende a los precios de la casa Rieder de la Capital de quien es representante en esta de los artículos eléctricos en general.

También advierte al futuro usuario de la usina, que no se deje sorprender por el tiempo, adquiriendo los artículos eléctricos para las instalaciones, todos de procedencia alemana y a los precios de Asunción. Adorne su casa con artefactos fluorescentes y aborre al mismo tiempo energía eléctrica.

"APAL" Administración Paraguaya de Alcoholes

Agencia N. 17—Villarrica

ESCRITORIO Gral. Diaz 315—DEPOSITO Curupaity y Mariscal Estigarribia.

AGENTE: ARTURO J. CLEBSCH

CLUB "UNION"

Dos grandes fiestas ballables

Los días 30 y 31 de Enero en su pista de baile.

Con BERNARDO AVALOS y sus tres grandes orquestas: Típica, Jazz y el famoso Cuarteto Panambi Roy.

SABADO 30 y DOMINGO 31

Moderna iluminación

La firma comercial Raxim S.A. que distribuye los artefactos ingleses G. E. C. ha instalado en las calles Gral. Diaz, frente a la Municipalidad, y en Coronel Bogado, frente a la Confitería Clari, tres potentes lámparas a gas de mercurio, gracias a gestiones de su representante en esta señor Evaristo Fernández.

Las mismas de 400 watios, rinden una iluminación de 10 veces más y con muy poco costo, según fuimos informados por el Dr. Eduardo Perera, miembro de aquella firma.

Es verdaderamente intensa la iluminación que proyecta desde 10 metros de altura, abarcando casi toda una cuadra. Su instalación es provisoria y a título de propaganda para cuando los organismos competentes puedan dotar a la ciudad de tales artefactos.

Imprenta El Guairá

El Sr. Ruperto Galindo comunica al público haberse hecho cargo de la Administración de la Imprenta EL GUAIRA donde atenderá todos los pedidos de impresiones que se le encomiende.

Carlos A. Canteros Lefevbre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pielés y Cueros Silvestres

LIBERTAD y Pte. FRANCO Villarrica

MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA

EDICTO: Citase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a una fracción de terreno Municipal, ubicado en la Manzana N° 6 dentro de los boulevares interiores, de las dimensiones y linderos, que se consignarán más abajo, para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha, se presenten a esta Secretaría Municipal, a deducir sus derechos y acciones, los que crean competirles bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dichos Lotes están solicitados por el señor Gerardo González T., Vice Pte. en Ejercicio de la Presidencia del Club «Cerro Corá», Entidad Deportiva, Social y Cultural de esta Ciudad, de acuerdo al Artículo N° 153 de la Ley Orgánica Municipal N° 222 y se componen de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Sur sobre la calle Dr. Bottrell mide 88.35 metros, su contra-frente Norte mide 89.50 metros y linda con Terreno Municipal ocupado por la misma Entidad, su costado Este bre la calle Humaitá mide 154.5 metros, con igual dimensión en su contra costado Oeste linda con la calle Presidente Franco, con una superficie total de: (15.738 91 metros cuadrados). TRECE MIL SETECIENTOS TREINTA Y OCHO CON NOVENTA Y UN METROS CUADRADOS.

Villarrica, 9 de Enero de 1960
El Secretario Municipal

MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA

EDICTO: Citase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a (2) dos Lotes Irregulares de segunda clase de terreno Municipal, ubicados en la Manzana N° 28 dentro de los Boulevares interiores, de las dimensiones y linderos que se consignarán más abajo para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha, se presenten a esta Secretaría General, a deducir sus derechos y acciones los que crean competirles bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dichos Lotes están solicitados por la señora Narcisca G. de Vergara, de conformidad a la Ley del 3 de Junio de 1907 y se componen de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Norte sobre la calle Boulevard Ayolas mide 36 metros, por igual contrafrente Sud linda con terreno Municipal arrendado por la señora Asunción Vda. de Gavilán, su costado Oeste sobre la calle General Caballero mide 20 metros, por igual contra-costado Este linda con terreno Municipal arrendado por la señora Del Pilar Gavilán, con una superficie total de: SETECIENTOS VEINTE METROS CUADRADOS.

Villarrica, 8 de Febrero de 1957.
EL SECRETARIO

FORD V—47 recién reparado, carrocería y pintura nueva, cubiertas buenas rueda auxilio y herramientas, especial para mixto en Guaraníes 200.000 con facilidades.

Tratar Agustín Gonzalez Tomas Hernandarias y Humaita

Cajonería fúnebre

—DE— GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio espectacular

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

La semana Social

FUNCIÓN DE SAN ANTONIO—

En la Iglesia Catedral se celebró el domingo la función del Patrón titular San Antonio Abad, de acuerdo al programa que oportunamente hemos publicado.

CUMPLEAÑOS DEL PADRE PÉREZ—

El 17 del corete, cumplió años el Rvdo. Padre Ernesto Pérez Acosta, y hasta su actual residencia en la Escuela Agrícola Salesiana "Carlos Pfanni" de la cual es Director, se trasladaron a saludarlo sus amigos. También un grupo de Jéfes y Oficiales de la 2ª Región Militar y la Banda de Músicos de la Gran Unidad que le ofrecieron una serenata.

DON EUGENIO FUENTES—

Con motivo de cumplirse el lunes 25 el primer aniversario del fallecimiento de don Eugenio Fuentes, sus deudos harán oficiar un funeral en la Catedral a las 5 horas, rezandose diariamente en el domicilio de la familia Fuentes Suligoy a las 18.30 hs. un novenario por el eterno descanso del alma del querido extinto.

Así se llamará en la pila bautismal el primogénito que llegó al hogar de los esposos Oregione—Casartelli el 13 del corete.

PRIMERA COMUNION—

En lucida ceremonia celebrada en la Capilla de María Auxiliadora, hicieron su Primera Comunión el domingo 17 las niñas Alba Lician y María Judith Cresta Arias, ofreciendo sus padres terminado el acto, un desayuno a sus invitados, en el amplio salón del Colegio.

MARIA ELENA VERA DE GONZALEZ—

A su memoria, al cumplirse seis meses de su fallecimiento. En plena juventud, llena de ilusiones y esperanzas, se truchó tu fugaz existencia.

Vivías para todos, cariñosa y luena, y hoy que tus padres, esposo y hermanos, lloramos sin consuelo tu temprana partida sin retorno, te pedimos NENUCHA querida, que desde esa mansión de los justos, donde tu alma estará descansando en paz, nos alcances del Señor un poco más de resignación para mitigar nuestro gran dolor.

A las personas piadosas se invita al novenario que comenzará hoy 20 del corete, en el domicilio de sus padres a las 18 horas, por el eterno descanso de su alma. Favor que agradecerán.

Cine Triunfo

HOY—Día del Pueblo—A las 18 45 horas. Continuado

«HEROE DE PAPEL» en Tecnicolor y

«NAUFRAGIO DE UNA ILUSION» en Cinemascope Entradas Populares

Mañana Jueves—Gran Estreno a las 20 y 15 horas.

«PROCESADO 1040»

con: Narciso Ibañes Menta—Tito Alonso—Carlos Estrada y Josefa Góldar y

«LA DAMA DE ORO»

Todas las salvajes pasiones de un pueblo primitivo en una formidable producción en Tecnicolor y Panorámica con John Agar y Rosemarie Bower.

Cine Teatro Municipal

Hoy, Día del Pueblo 18.30 hs. 3 grandes películas. Entradas Gs. 20.—El Triunfador—La Región de los desaparecidos—El diablo blanco.

Mañana Jueves Estreno 20 hs. 1ª parte: «3 horas para morir» con Cornel Wilde.

Esta gran película filmada en maravilloso tecnicolor, relata la angustiosa vida de un cowboy a quien sus enemigos sólo le dan 3 horas para morir.

2ª parte: «Testimonio fatal» con Ginger Rogers, Edward G. Robinson y Brian Keith.

Exitosa película de corte poli- y gracia de Ginger Rogers y la dureza y reciedumbre de Edwar Robinson.

Asociación de Mutilados y Lisiados de la Guerra del Chaco

En magna Asamblea realizada en fecha 20 de diciembre de 1959 en su local provisorio de Natalicio Talavera y Cap. Demattei, fue proclamada la nueva C. D. de la Asociación de Mutilados y Lisiados de la Guerra del Chaco, en la sig. forma:

MIEMBROS HONORARIOS

General de División don Demetrio Cardozo, Cap. de Navío don Juan Ramón Galeano, Presbítero don Victor Da Rosa.

COMISION DIRECTIVA.

Presidente: Sr. Francisco Me-reles.

Vice Pte: Sr. Pedro C. Aguilar. Srío General Sr. José Cuevas. Srío de actas Sr. Casimiro Caballero.

Tesorero Sr. Vicente Haiter. Pro Tesorero Sr. José B. Toledo.

Vocales Sres: Andrés Acosta, Nicolas Saucedo, Victor Delgado.

Suplentes Sres: Patricio Legal, Weoncelao Báez, Agustín Balmaceda, Cantalicio Portillo, Cecilio Portillo, Bonifacio Portillo, Sindicos: Titular Tte. 1º Carlos Godoy. Suplente Sr. Telesforo Benítez Nuñez. Asesores Jurídicos: Tte. 1º. Florentino Barrios, Dr. Reinaldo Alderete.

CONSEJEROS: Mayor S. R. Ernesto Scarone, Capitán S. R. Rolando Brizuela.

Interesante informe

El Pte. de la Liga Guaireña de Fútbol Sr. Jorge Sisul nos ha proporcionado el texto de su informe correspondiente a la actuación del Seleccionado Guaireño en el XII Campeonato Nacional.

Cumplimos en informar a nuestra vez que se trata de un trabajo extenso y minucioso que da a conocer todos los detalles de los diferentes compromisos cumplidos que culminaron finalmente con la abultada derrota de nuestro representativo. Suponemos que la Liga pasará oportunamente el informe al Tribunal de Penas para su estudio y consideración.

Progresos Coronel Oviedo

Nos complacemos en anunciar que Coronel Oviedo se ha puesto pantalones largos en materia de progreso: tiene periódico y radio. El periódico se llama "El Orden" y la emisora, Radio Cultura, ambos de reciente aparición en las lides periodísticas y en el éter. Bien por Coronel Oviedo.

Registro Civil

Movimiento de la 1ª quincena de Enero.

Nacimientos: Varones 25, mujeres 9

Matrimonios Eulalio Claridge, paraguayo de 22 años, soltero con Irene Peña, paraguaya de 17 años, soltera.

Domingo Guerrero paraguayo de 25 años, soltero con Isolina Arévalos, paraguaya, de 18 años soltera.

Francisco Cuevas, paraguayo de 26 años, soltero con Cipriana, paraguaya de 18 años soltera.

Amado, paraguayo de 28 años, soltero con Elena Cubas, paraguaya de 25 años, soltera.

Agustín Benítez, paraguayo de 24 años con Leoncia Barúa, paraguaya de 26 años, soltera.

Defunciones: Amada Martínez, de 8 años paraguaya.

Pascuala Portillo 24 años paraguaya. Carlos Denis 84 años, paraguayo viudo.

Wilma Espinola, 7 días, paraguaya. Florencia de Villanueva, 80 años paraguaya.

CALIDAD-RENDIMIENTO

a precio bajo—Materiales para su instalación eléctrica — De la marca consagrada

G. E. C.

Evaristo Fernández

SALON DE BELLEZA RUPT.

de Ruperta C. de Alvarez Local Cooperativa Agro Industrial

Otrecce a su distinguida clientela sus servicios profesionales de Peinados Permanentes al frío y al vapor—lavados de cabeza con shampoos extranje-ros y secados con aire frío y caliente.

MATERIALES ELECTRICOS

De la General Electric Company Todo lo necesario para su instalación.

EVARISTO FERNANDEZ

MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA

Pague a término los impuestos y tasas municipales.

No se arriesgue a pagarlos con multa.

PLAZO PARA PAGO DE PATENTE COMERCIAL, INDUSTRIAL Y PROFESIONAL DEL PRIMER SEMESTRE DEL AÑO 1960: 15 DE FEBRERO.

SECRETARIO MUNICIPAL

AVISO

La Municipalidad de Villarrica hace la aclaración de que los restos mortales de los ex-combatientes de la Guerra del Chaco, que ocupan los nichos municipales del Cementerio Nor-Oeste no están afectados por el aviso que esta Municipalidad hizo publicar en el semanario «EL SURCO».

Villarrica, 10 de Enero de 1960.

Francisco Olmedo Secretario Municipal

Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío

Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos — Tinturas sin decoloración—Cremas

NIJEVO LOCAL: Carlos A. López entre Mariscal López y Ruiz Díaz de Melgarejo.

LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

«EMILIA»

Otrecce a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frio por solo Gs 260 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50

Haga reservar su turno en Mcal Fstigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

SEÑORA

SEÑORITA

No olvide que su belleza comienza en su cabellera.

CASA «ISA»

de Isabelita Ayala, le ofrece en su salón de peinados modernos, permanentes a vapor. Especialidad en permanentes al frío

Peluquería para Damas, CASA ISA le ofrece el homenaje de su mejor atención en General Dias 533 Telef. 22—Al lado de la Zapatería Ayala.

CUBIERTAS Y CAMARAS

“FIRESTONE”

Mayor Duración = Más Economía

Facilidades de pago

Distribuidora KOSMOS

YARYES y Cia.
 LA MAYOR JERARQUIA EN GUSTOS DE ACTUALIDAD
 Telas de gran moda para Primavera y Verano.
 Brines de hilo Irlandeses para damas y caballeros - Vistosos colores
 Broderies - Organzas - Suizas - Gross - Encajes ingleses
 FANTASIAS — SEDAS

Sara Fernández Cabrera
Maderas
 Aserradero a Vapor SAN LUIS
 VENTAS POR MAYOR Y MENOR
 CORONEL OVIEDO - TEL. 4
 ESCRITORIO - VILLARRICA - TEL. 72

FABRICA DE JABON
"EL TIGRE"
 - DE -
EVELIO MONTEJANO
 Especialidades en Jabones
 Veteados - Amarillos - Rosados - Blancos
 Avda. 25 de Diciembre esq Don Bosco - Teléf. 7955
 ASUNCION

José Domingo Ocampos S. A.
 IMPORTACION - EXPORTACION
 RAMOS GENERALES
MADERAS - YERB MATE
 CASILLA DE CORREO No 13 Telef 26
 Dirección Telegráfica - «OCAMPOS»

CASA RIVELLI
TIENDA Y MERCERIA
 Surtido de telas de buena calidad
 y otras novedades. - Ropas hechas
 PRECIOS ECONOMICOS
 Hernandarias y Cerro Corá - Teléfono 95

Taller Mecánico
 - DF -
Theobaldo Götze
 OFRECE:
 CUBIERTAS - FULDA - METZELER -
 REPUESTOS PARA CAMIONES VOLVO -
 ACUMULADORES BOSCH Y DETA.
 Trabajos de tornería, soldaduras y limajes
 Villarrica - Telef. 498 - Paraguay

"La Tropical"
 Lisboa & Mussi S.R.L.
 Cap. Gs. 1.000.000
 RAMOS GENERALES
TIENDA-FERRETERIA
 Coronel Bogado y Mariscal Estigarribia - Teléfono No. 56

VINO GENUINO

 MARCA REGISTRADA
 Llame Teléfono N. 190 - Casilla 38

CASA LIAL ALMADA
Ramos generales
 De Eustelia A vda de Lial Almada
 Grandes surtidos en artículos de Almacén y Ferreteria
 Precios que no admiten competencia.
 Visítelo en 14 de Mayo y Joaquin Estigarribia
 Teléfono N° 60

Arturo J. Clebsch
 RAMOS GENERALES
 Acopto de Esencia - Cera - Cera
 y Cueros Silvestres
 Grla. Díaz 315 - Teléfono 65

"EL HOGAR"
 - DE -
PEDRO DUARTE GARCIA
 Artículos novedosos y de superior calidad
TENDA, MERCERIA Y PERFUMERIA
 Mcal López 772 - 774 - Teléf 128

Profesionales

Dr. Guido Boettner

CIRUGIA GENERAL

Lunes—Miércoles—Viernes y Sábado.
Atiende en:
C. A. López entre Alejo García y Mcal. Estigarribia.

Dr. LUIS A. CENTURION

MEDICO DE NIÑOS

Ex - Jefe de Clínicas de la Sala de Niños del Hospital de Clínicas Control de niño sano—Vacunaciones Oxigenoterapia (Tienda de oxígeno) Nebulizaciones

Transfusión de sangre

De 15 a 18 horas

FRENTE A LA ESCUELA NORMAL

Dr. Ramón Velilla S.

Parto—Enfermedades de Señoras
CIRUGIA

Ex Jefe Clínico Sala Ginecol H Clínica

Ex Jefe Clínico M Nacional

Ex médico interno M Nacional

Ex médico Agregado, cirujano ad H. Clínica

Atiende todas las tardes de 14 a 18 horas en su Consultorio en: Martínez de Lala y Mcal López

Dr. E. Miguel Fariña Flores

Clínica Médica

Ex médico esidente de la Primera Cátedra de Clínica Médica de la Facultad de Medicina de Asunción.

Ex médico esidente del Hospital de Enfermedades Infecciosas y Tópicas

Oxigenoterapia Transfusión de Sangre - Nebulizaciones

De 15 a 18 horas

FRENTE A LA ESCUELA NORMAL

Dr. HUGO DEJESUS ARAUJO A.

CLINICA MEDICA

Enfermedades del corazón—Hipertensión arterial—Electrocardiografía—Enfermedades del corazón en niños

Especializado en la Universidad de Cornell y Michigan U.S.A.

Consultas: de Lunes a Sábado de 15 a 17 horas.

De mañana a horas pre-establecidas

15 de Agosto entre Gral Díaz y Cnel. Martínez—Telef 8645—8573

Asunción

Dr. Alfredo E. Fernandez

Dentista - Cirujano

Dr. RAÚL FARIÑA B.

ABOGADO

Atiende asuntos Civiles Comerciales, Criminales y Administrativos.

Caballero 474—Telef 9465

ASUNCION

Dr. Luis Couchonnal

MEDICO CIRUJANO

ONDAS CORTAS—ELECTRO

BISTURI

CIRUGIA—GINECOLOGIA

Humaitá No 760—Tel 175

DR. DELIO FARIÑA

OJDO — NARIZ — GARGANTA

NEBULIZACIONES

Consultas de 15 a 18 horas

Teléfono N° 46

C. A. López y Dr. Bottrell

DR. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos - Metabolismo Basal - Nebulizaciones.

Rayos Infrarrojos

Clinica Médica

Mcal López entre 14 de Mayo y

Cerro Corá.—Telef 192

Doctor Alcibiades Fariña

Especializado en Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.

Clinica General

Enfermedades pulmonares y de las vías respiratorias

Consultas de mañana y tarde

Beato Roque González casi

General Díaz

Doctora Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consultas de 14 y 18 horas

Al lado de la Farmacia "India"

Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO - CIRUJANO

Clinica — Cirugia — Prótesis

RAYOS X

Cornel Bogado 536

Dr. Juan Onofre Resck

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diplomado en la Universidad

Asunción

CONSULTAS:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17.30

horas — Cnel. Bogado 585

Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier

ODONTOLOGO - CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles

Ayolas y General Díaz

Doctor Juan Vicente Martínez

ABOGADO

Atiende Asuntos Civiles y

Comerciales

Chile 459—Telef. 8671—Asunción

Ernesto H. Alderete

ESCRIBANO PUBLICO

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap. Demattel

Teléfono 87

Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor

MIGUEL VACCHETTA PERALTA

Res. N° 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea—

Kahn — Glucosa — Eritro — Se-

dimentación — Hemograma com-

pleto) Espudo. Micología — Li-

quido Céfalo Raquídeo — Exuda-

dos — Orina — Galli Maini —

Heces — Reacción de Huddleson

de Ascoli etc. — De mañana y de

tarde en: Alejo García y C Corá

SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología — Partos

Traumatología — Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

Farmacia "VIRGEN DEL PASO"

Regente: Dra ANDREA MERELES DE PETERSEN

BIOQUIMICA

Especialidades farmacéuticas, Opoterápicas y Veterinarias
Alejo García y Cerro Corá (frente al Laboratorio del Dr Vacchetta Peralta VILLARRICA

Dr. Reinaldo Calcena

Pediatría—Puericultura

Control niños sanos

Vacunaciones

CAPITAN DEMATTEI entre HUMAITA y Cnel. BOGADO

Atiende:

MARTES—JUEVES y SABADO por la tarde

Los otros días solicitar hora

Sanatorio "GUAIRA"

Calle D. M. de Irala y Gral Díaz

Telef N° 59

VILLARRICA — Paraguay

Cirujanos: Dres. Guido Boettner

Clinicos: Dres: A. H. Arbo

Luis Velásquez

Alcibiades Fariña

Cirugía General—Partos y Ginecología—Clínica Médica—Pulmonares y Corazón—Digestivas—Niños—Traumatología—Laboratorio de Análisis Clínicos—Rayos Infrarrojos Rayos X. Metabolismo Basal—Urgencias y Primeros Auxilios.

Servicio y atención médica permanente con médicos de Guardia

Clinica "Dr. BOTTRELL"

FRENTE A LA ESCUELA NORMAL

Oxigenoterapia—Transfusión de Sangre—Nebulizaciones

Dr LUIS A CENTURION — Dr E. MIGUEL FARIÑA FLORES

Niños—Venereología

Clinica Médica General

Control de Niño Sano

Corazón—Pulmones—Digestivo

Vacunaciones

Enfermedades Infecciosas

Prof. Dr. JUAN BOGGINO

Exámenes Histopatológicos

Dr LUIS COUCHONNAL

Dr DELIO FARIÑA

Cirugia General

OJDO, NARIZ y GARGANTA

Enfermedades de Señoras

Dr. MIGUEL VACCHETTA PERALTA

Análisis Clínicos Bacteriológicos y Parasitológicos

DR. CARLOS G. CASTILLO

CLINICA MEDICA

Enfermedades febriles niños y adultos

CORAZON

= PULMONES

Análisis bacteriológicos=autovacunas

Ex asistente Dpto Bacteriología Universidad Cornell (USA)

Ex interno New York Hospital—Dr. Medicina Infecciosa

Universidad Londres—Ex Interno Hammersmith Hospital

Londres—Ex Becario Instituto Oswaldo Cruz, R. Janeiro—

Ex Jefe Clínica Médica Hospital Clínicas—Ex Médico agre-

gado Hospital Enfermedades Infecciosas—Ex Director Dpto

Bacteriología Instituto Higiene.

CONSULTORIO: Beato Roque González y Gral. Díaz. Casa parti-

cular. Santa Rita Tel N 10. Horas de consulta: de 8 a 11 a. m

y de 2 a 6 p.m



Carpintería Mecánica
Materiales para Construcción
Transportes en Camiones Diessel
Ramos Generales

Hernandarias 838 - Teléfono 65 - Villarrica

Casa P. A. Rodríguez S.A.C.

Comunica al público haber sido nombrado Distribuidor y representante de la Casa Fr. RIEDER & Cia. en los ARTICULOS PARA EL HOGAR habiendo recibido ya en esta, las famosas RADIOS ALEMANAS SIEMENS, COMBINADOS, TOCADISCOS AUTOMATICOS Y A PILAS, COCINAS ELECTRICAS, DISCOS LOMPLEY MARCA POLIDOR, todos los artefactos eléctricos para el hogar. Exposición y venta

Casa P. A. Rodríguez S. A. C. Sucursal.
 Teléfono N. 54 - C. Correo N. 1

Artido en unidad
Guillermo Martínez

REPRESENTANTE DE CASA MARES Y ALUMINIUM INDUSTRIAL
Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos - Zócalos Revestidos - Vered'ta - Granitos - Etc.

Venta de materiales de construcciones en general
 Máquinas - Fundición - Venta de Mantas y hierros en general
 Telef 142 - Villarrica

La Casa Comercial de Rogelio Mancuello

Al servicio del público. Guateño desde el año 1920 continúa ofreciendo óptimas madererías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle Alejo García esq Humaitá

Representa a la Casa VILADESAU Soc. de Resp. Ltda. de Asunción tiene siempre en existencia permanente, cuerdas para Violinas, para guitarra, Arpa, Violines y Discos polcas Paraguayas y extranjeras métodos para piano y guitarra

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de LA VENCEDORA S. A. - Reina Victoria Común - Reina Victoria Extra - Reina Victoria Ovalado - Alfonso XIII - Alfonso VIII Extra - Los Mejores e Invictos.

Sucesores de Jorge Naville

Soc. de Resp. Ltda.
 Capital Social G. 180.000
Maderas - Yerba Mate

Casilla de Correo No. 32 - Telef. 45

Azucarera Friedmann S.A.
 Fundada por don Jacobo Friedmann el año 1910
AZUCAR Y ALCOHOLES
 Industrial, Comercial, Financiera
 Estación - Villarrica - Tel. N. 5 - (Paraguay)

Empresa de Transporte
 de Baldomero Goetze

Oficinas: en Villarrica, calle 14 de Mayo y Don Bosco
 en Asunción: Yegros 475.



VINO IDEAL

En los tipos TINTO, CLARETE Y BLANCO PRODUCTORES:
 Cooperativa Agro-Industrial "I D E A L" Ltda. del Paraguay.
 Teléfono No 3 y 67 - VILLARRICA

Walter Furler
 Ramos Generales

Venta de Nafta - Kerosene - Gas - Oil y Lubricantes SHELL

Teléfono 154 - Casilla 37
 VILLARRICA Paraguay

Hotel Ramirez
 de Antonio Ramirez (h.)

En pleno centro de la ciudad
 Habitaciones confortables para pasajeros
 Atención esmerada

Salón para lunches y banquetes. - Baños modernos
 Cnel. Kagado y Beato Roque González

AMALIO GÓMEZ M.
 Zapatería - Tienda - Transporte

Otrece siempre surtido renovado en telas y Zapatos de la temporada, todos a precios que no admite competencia y siempre en su moderno salón de Venta de la

Calle Hernandaria y Humaitá - Telef. 189